

بيان صحفي : للنشر فوراً

## بنك أبوظبي التجاري يعلن عن نتائجها المالية عن النصف الأول من عام 2010

أبوظبي في 31 يوليو 2010 – أعلن بنك أبوظبي التجاري اليوم عن نتائجها المالية عن النصف الأول من عام 2010

### المعلومات الرئيسية عن نتائج النصف الأول من عام 2010 مقارنة بالنصف الأول من عام 2009

- حققت ودائع العملاء ارتفاعاً بنسبة 12% مقارنة بنمو القروض بنسبة 3% عن ما كانت عليه في شهر ديسمبر من عام 2009.
- تحسنت نسبة القروض إلى الودائع من 135% لتصل إلى 123% مقارنة بشهر ديسمبر من عام 2009.
- ارتفع صافي الدخل من الفوائد بنسبة 11% ليصل إلى 1,772 مليون درهم.
- ارتفع الدخل من العمليات بنسبة 7% ليبلغ 2,480 مليون درهم.
- ارتفع صافي هامش الفوائد بمعدل 8 نقاط أساس ليصل إلى 2.58%.
- انخفضت نسبة التكلفة إلى الدخل لتصل إلى 32% مقارنة مع 33% خلال النصف الأول من عام 2009.
- حققت الأرباح قبل تجنّب المخصصات زيادة بنسبة 8% لتبلغ 1,680 مليون درهم.
- بلغ صافي الخسارة 306 مليون درهم بسبب التأثير السلبي لتجنّب مخصصات بمبلغ 2 مليار درهم.

وتعليقاً على أداء البنك، قال سعادة/ عيسى محمد السويدي، رئيس مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري: "لقد استمر البنك في تطوير أعماله و المثابرة على تحقيق التقدم سواء على مستوى العمليات وهيكله التمويلات أو في مجال تقديم المنتجات الجديدة والخدمات المتميزة ، كذلك إستمر البنك بتحقيق نسب ربحية مرضية إلا ان تدعيم المخصصات وخصوصاً المتعلقة بقروض شركة دبي العالمية أدت إلى تأثير سلبي على الأرباح النهائية".

وفي معرض تعليقه على نتائج النصف الأول من العام، قال السيد/ علاء عريقات، الرئيس التنفيذي وعضو مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري: "بالرغم من إستمرار الظروف والأوضاع الاقتصادية الصعبة، استطاع البنك الحفاظ على ذلك الزخم الكبير في إيراداته وأثبت قدرة فائقة على تحقيق مستويات أداء ممتازة. ونحن مستمرون في الإستثمار في الأعمال بدولة الإمارات العربية المتحدة بما يتماشى مع إستراتيجيتنا وبصفة خاصة في الأنشطة المصرفية الأساسية للبنك، وهي الأنشطة التي توفر للبنك أكبر فرص للنمو والإزدهار. لقد دخلنا مؤخراً في شراكة إستراتيجية مع شركة الإتحاد للطيران، حيث قمنا بإصدار بطاقة مشتركة تم طرحها بنجاح في الأسواق خلال شهر يونيو من عام 2010. وفي سابقة هي الأولى من نوعها، قمنا بتوقيع إتفاقية للإستحواذ على الأعمال المصرفية للأفراد وأعمال إدارة الثروات لدى رويال بنك أوف سكوتلاند (آر بي أس) في دولة الإمارات العربية المتحدة في صفقة خاضعة إلى موافقة مصرف دولة الإمارات العربية المتحدة المركزي. أما قطاع الخدمات المصرفية للشركات، حصل البنك مؤخراً على جائزة بانكر ميدل إيست لعام 2010 عن فئة الأعمال المصرفية التجارية-المشاريع الصغيرة والمتوسطة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا من CPI Financial كما حصل البنك على

جائزة بانكر ميدل إيست لعام 2010 عن مجموعة منتجات وخدمات "الاختيار المتميز للأعمال" التي قامت بطرحها دائرة المشاريع الصغيرة والمتوسطة التابعة لمجموعة الخدمات المصرفية للشركات، ونحن على ثقة بأن هذه المبادرات والمنتجات المبتكرة في مجالات الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية للشركات سوف تفتح المجال أمام بنك أبوظبي التجاري للإستحواذ على حصة أكبر من الأعمال في السوق المصرفية وتحقيق المزيد من الإيرادات ومستويات أعلى من الأرباح. ونحن ملتزمون بإستراتيجيتنا الرامية إلى تنمية أعمالنا في دولة الإمارات العربية المتحدة والإستمرار في الإستثمار في أفضل المنتجات المالية وأرقى الخدمات المصرفية لتحسين كفاءتنا التشغيلية وزيادة قدراتنا ودفع معدلات نمونا.

ونحن الآن في خضم إعادة هيكلة أعمالنا، حيث استهدفنا إعتباراً من منتصف العام الماضي زيادة ودائع العملاء، ويسرنا الإعلان عن تحقيق نمو بمعدل 12% خلال النصف الأول من عام 2010، وهي الزيادة التي أدت إلى تحسين نسبة القروض إلى الودائع لتصل إلى 123% مقارنة مع 151% خلال شهر مارس من عام 2009. كما إتبعنا سياسة متحفظة في ما يتعلق بتسعير المخاطر مما أدى إلى إعادة تسعير محفظة القروض الخاصة بالبنك خلال الاثنى عشر شهراً الماضية. وقد قمنا بتدعيم فريق إدارة المخاطر وتطبيق ضوابط صارمة على كل ما نقوم به من أعمال. ما زالت قطاعات الخدمات المصرفية للشركات والخدمات المصرفية للأفراد تعاني من تبعات التحديات الإقتصادية الحالية لذلك حافظنا على سياستنا المتحفظة بتجنيب مخصصات كافية خلال النصف الأول من عام 2010.

### الانكشاف على دبي العالمية

يصل إنكشاف بنك أبوظبي التجاري على شركة دبي العالمية الخاضع للهيكله مبلغ 6.6 مليار درهم إمارات. وبعد تقييم والتفاوض على الخيارات المطروحة طبقاً لإتفاقية إعادة الهيكلة المقترحة التي شارفت الأطراف المعنية على الإنتهاء منها بصيغتها النهائية يؤدي العرض الذي تم تقديمه إلى البنوك المقرضة بالدرهم إلى تجنيب مخصصات من قبل بنك أبوظبي التجاري بمبلغ مليار وخمسة وثلاثين مليون درهم إمارات (1,035 مليون) أو 15.7% من مبلغ القرض. وهو المبلغ الذي تم تجنيبه بالكامل خلال النصف الأول من عام 2010. وإستناداً إلى المعايير المحاسبية الدولية التي تعالج هذا الموضوع يتوجب على البنك المتعرض لمثل هذه الديون أخذ مخصصات توازي الفرق مابين الفائدة المتعاقد عليها أصلاً والفائدة المتفق عليها بعد إعادة الهيكلة خلال مدة السداد تؤخذ دفعة واحدة من نتائج الفترة المحاسبية التي تم التوصل خلالها إلى إتفاق مبدئي على أن يتم إضافة هذه المبالغ إلى الأرباح الدورية خلال المدة المتبقية من عمر القرض. وقد بلغ صافي الخسائر عن فترة الستة أشهر الأولى من عام 2010 بعد إحتساب المخصصات سابقة الذكر 306 مليون درهم إمارات.

## تحليل النتائج المالية للنصف الأول من عام 2010

	النصف الأول 2010	النصف الأول 2009	% التغيير	الربع الثاني 2010	الربع الأول 2010	% التغيير
ملخص بيان الدخل						
صافي الدخل من الفوائد	1,772	1,595	11	900	872	3
الدخل من غير الفوائد	709	731	(3)	310	398	(22)
الدخل من العمليات	2,480	2,325	7	1,210	1,270	(5)
المصاريف التشغيلية	(800)	(776)	(3)	(439)	(361)	(21)
الأرباح قبل تجنيب المخصصات	1,680	1,549	8	771	909	(15)
إجمالي المخصصات	(1,984)	(890)	(123)	(1,303)	(681)	(91)
الضرائب على الدخل	(2)	(2)	لا ينطبق	0	(2)	لا ينطبق
صافي الأرباح	(306)	657	لا ينطبق	(531)	225	لا ينطبق
ملخص الميزانية العمومية						
اجمالي الأصول	166,599	160,209	4.0	166,599	163,701	1.8
اجمالي القروض	123,918	120,843	2.5	123,918	121,902	1.7
الودائع	96,831	86,300	12.2	96,831	90,139	7.4
النسب						
نسبة الشق الأول (%)	11.46%	13.97%	(251 نقطة أساس)	11.46%	12.42%	(96 نقاط أساس)
صافي هامش الفوائد	2.58%	2.50%	(8 نقاط أساس)	2.56%	2.59%	(3 نقاط أساس)
العائد لكل سهم (درهم إمارات)	(0.07)	0.13	(0.20)	(0.09)	0.02	(0.11)

## صافي الأرباح

سجل بنك أبوظبي التجاري صافي خسائر بمبلغ 306 مليون درهم إمارات خلال النصف الأول من عام 2010 مقارنة بربح يبلغ 657 مليون درهم إمارات خلال النصف الأول من عام 2009. وقد أدت المخصصات التي تم تجنيبها بخصوص إنكشاف كبير واحد إلى تكبد البنك خسارة تبلغ 531 مليون درهم إمارات خلال ربع السنة مقارنة بصافي أرباح تبلغ 225 مليون درهم إمارات خلال الربع الأول من عام 2010.

## إجمالي الدخل وهوامش الفوائد

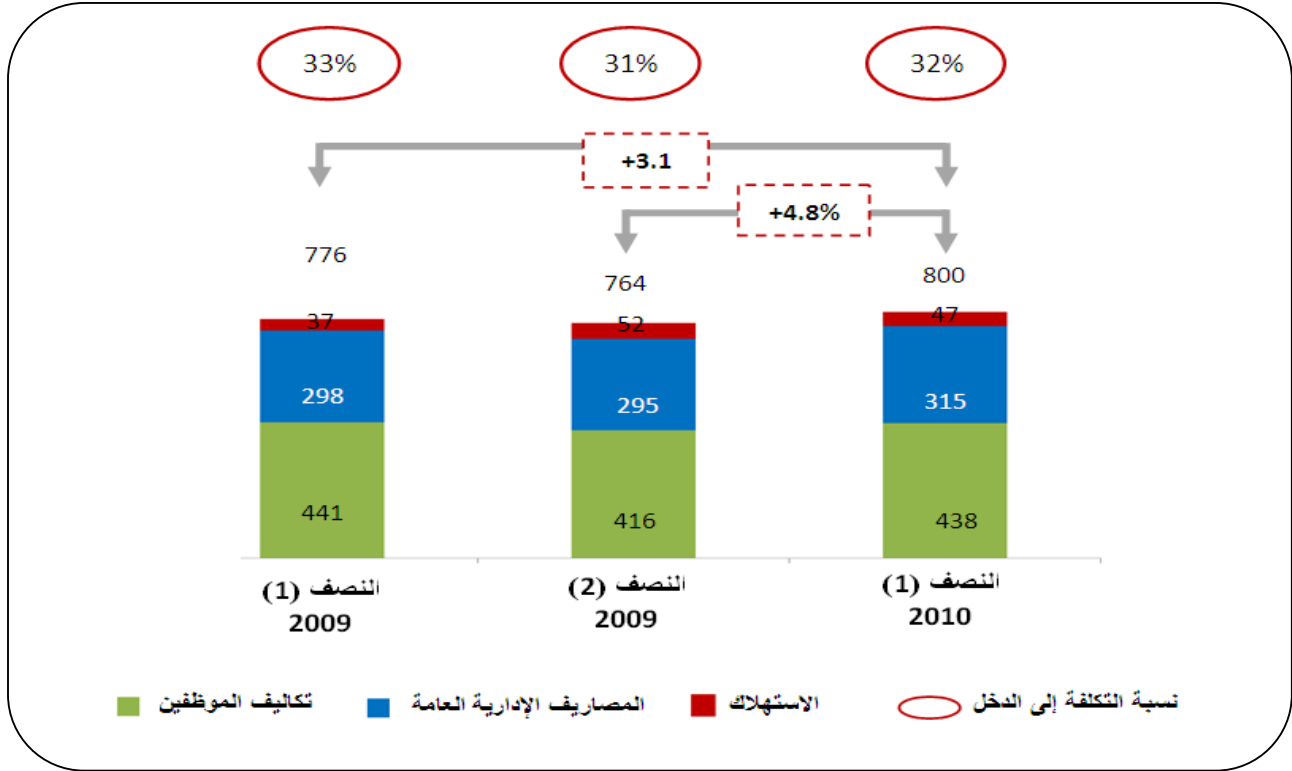
حقق إجمالي الدخل من العمليات خلال النصف الأول من عام 2010 زيادة بنسبة 7% مقارنة بالنصف الأول من عام 2009، حيث بلغ 2,480 مليون درهم إمارات. ويعود هذا النمو الجيد في إجمالي الدخل من العمليات أساساً إلى الزيادة المحققة في الدخل من صافي الأرباح الذي سجل نمواً بنسبة 11% مقارنة بالعام الماضي وإلى زيادة الإيرادات المحققة من الشركات التابعة حيث بلغ الدخل من تلك الشركات 194 مليون درهم إمارات. أما الدخل من العمليات المحقق خلال النصف الثاني من عام 2010 فقد بلغ 1,210 مليون درهم إمارات بإنخفاض بنسبة 5% مقارنة بالربع الأول من عام 2010.

حقق صافي هامش الفوائد ارتفاعاً ليصل إلى 2.58% بزيادة تعادل 8 نقاط أساس مقارنة بالنصف الأول من عام 2009 حيث كان صافي هامش الفوائد يبلغ 2.5%.

وقد بلغ الدخل من غير الفوائد 709 مليون درهم إمارات خلال النصف الأول من عام 2010 بإنخفاض بنسبة 3% مقارنة مع النصف الأول من عام 2009 وبلغ 310 مليون درهم إمارات خلال الربع الثاني من عام 2010 مقابل 398 مليون درهم إمارات خلال الربع الأول من عام 2010. وبالرغم من استقرار صافي الأجور والعمولات المحقق خلال الربع الثاني من عام 2010 عند مبلغ 206 مليون درهم إمارات مقارنة بمبلغ 210 مليون درهم إمارات خلال الربع الأول من عام 2010، فقد نتج الإنخفاض في الدخل من غير الفوائد خلال الربع الثاني من العام الجاري عن تراجع الأرباح من عمليات تداول الأوراق المالية والاستثمار فيها وبسبب إنخفاض الدخل المحقق من الشركات التابعة والمدخولات الأخرى والخسائر الدفترية في الإستثمارات العقارية. أما مساهمة بنك آر أتش بي في الدخل خلال الربع الثاني من عام 2010 فقد بلغت 110 مليون درهم إمارات مقارنة بمبلغ 99 مليون درهم إمارات خلال الربع الأول من العام الجاري.

## المصاريف التشغيلية

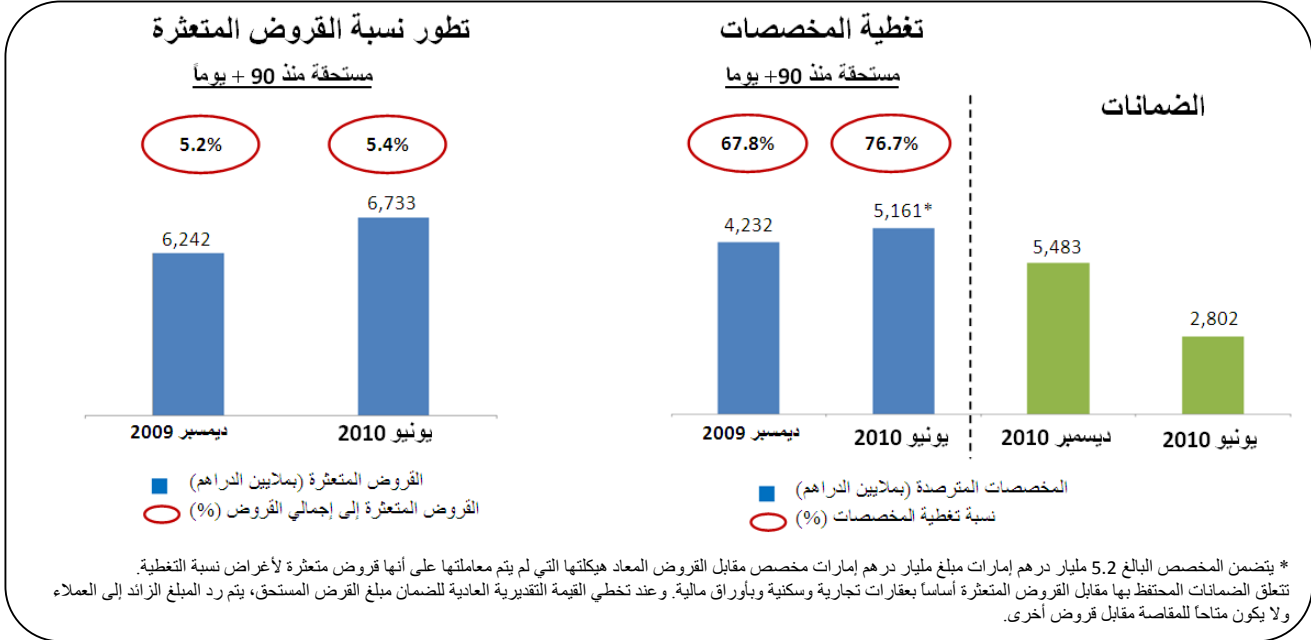
حافظت المصاريف التشغيلية على مستواها عند 800 مليون درهم إمارات خلال النصف الأول من عام 2010 مقارنة مع 776 مليون درهم إمارات في النصف الأول من عام 2009، حيث بلغت نسبة التكلفة إلى الدخل 32% مقارنة مع 33% خلال النصف الأول من العام الماضي. وقد ظلت تكاليف الموظفين مستقرة بمبلغ 438 مليون درهم إمارات مقارنة مع 441 مليون درهم إمارات خلال النصف الأول من عام 2009.



## المخصصات والاحتياطات

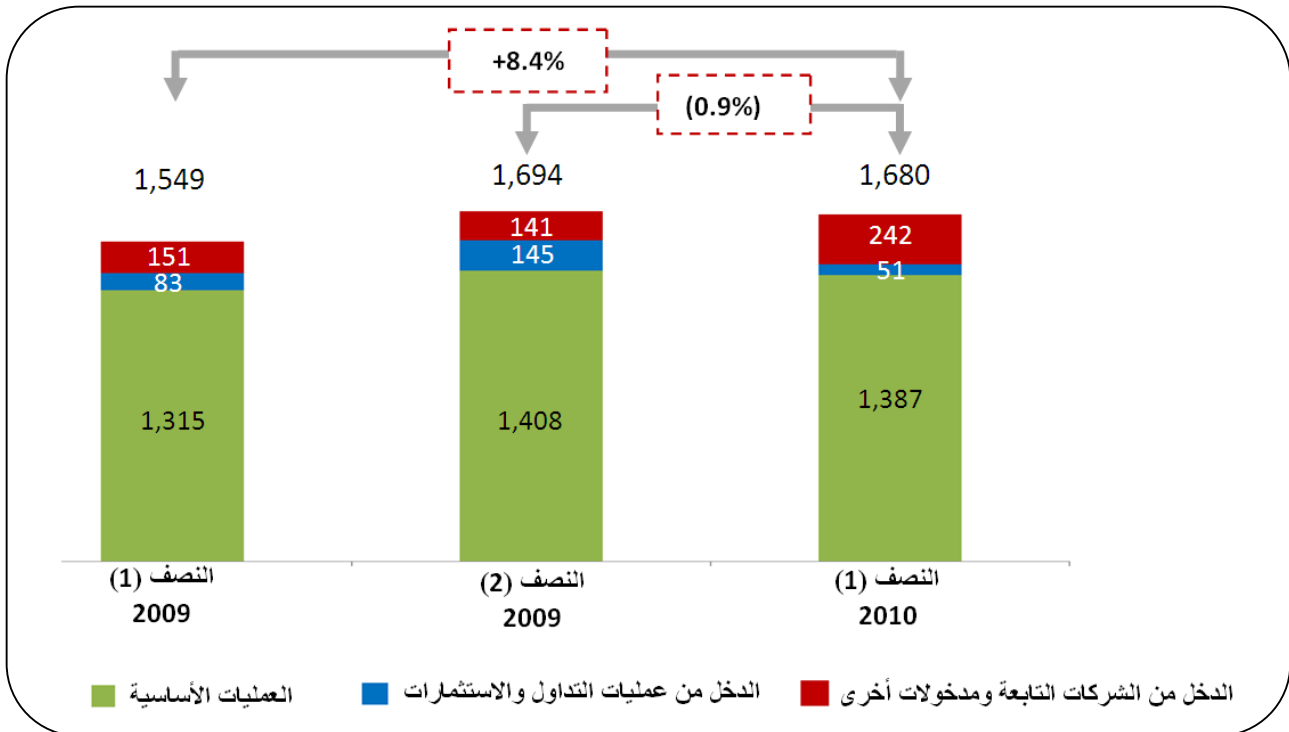
بنهاية النصف الأول من عام 2010 بلغ صافي المخصصات 1,984 مليون درهم إمارات. وقد بلغ مخصص القروض المشكوك في تحصيلها، صافي من المبالغ المستردة 1,687 مليون درهم إمارات مقارنة مع مبلغ 536 مليون درهم إمارات خلال النصف الأول من عام 2009. وقد بلغت مخصصات القروض المقيمة إفرادياً 1,934 مليون درهم إمارات بينما بلغ إجمالي المبالغ المحصلة 100 مليون درهم إمارات. وبتاريخ 30 يونيو 2009 كانت نسبة القروض المتعثرة 5.4% مع مخصص لتغطيتها يبلغ 76.7% باستثناء الإنكشاف على شركة دبي العالمية الذي تم إعادة هيكلته.

وقد بلغت مخصصات خسائر الاستثمار في أدوات مالية مبلغ 218 مليون درهم في النصف الأول من العام في حين بلغت خسائر (سي دي اس) 79 مليون درهم



## الأرباح قبل تجنيب المخصصات

أستمر البنك خلال النصف الأول من عام 2010 في تحقيق أرباح قوية من العمليات حيث بلغت قبل تجنيب المخصصات 1,680 مليون درهم إمارات بزيادة وقدرها 8% مقارنة بالنصف الأول من عام 2009. وقد تم مقاصة التراجع في الدخل من عمليات التداول والاستثمار من خلال الزيادة الطارئة على الدخل من الشركات التابعة والمدخولات الأخرى بالإضافة إلى استمرار العمليات الأساسية في تحقيق نتائج إيجابية قوية.



## الأصول

كما بتاريخ 30 يونيو 2010، بلغ إجمالي الأصول 166.6 مليار درهم إمارات وهو ما يمثل نمواً بنسبة 4% عن ما كان عليه إجمالي الأصول كما بتاريخ 31 ديسمبر 2009 حيث ارتفع إجمالي قروض العملاء كما بتاريخ 30 يونيو 2010 ليصل إلى 118.8 مليار درهم إمارات مقارنة مع 116.6 مليار درهم إمارات كما بتاريخ 31 ديسمبر 2009.

## ودائع العملاء

بلغ إجمالي ودائع العملاء 96.8 مليار درهم إمارات كما بتاريخ 30 يونيو 2010 محققاً زيادة بنسبة 12% عن ما كان عليه بتاريخ 31 ديسمبر 2009 حيث كان يبلغ 86.3 مليار درهم إمارات.

## النسب

كما بتاريخ 30 يونيو 2010 كانت نسبة القروض إلى الودائع 123% مقارنة مع 135% كما بتاريخ 31 ديسمبر 2009. وكانت نسبة القروض إلى الموارد الثابتة كما هي معرفة من قبل مصرف دولة الإمارات العربية المتحدة المركزي 91%.

## رأس المال

بتاريخ 30 يونيو 2010 كان البنك يحتفظ بنسبة رسمة جيدة بلغت 15.86% بينما كانت نسبة الشق الأول من رأس المال تبلغ 11.46%.

## الجوائز

خلال الربع الأول من عام 2010 حصل البنك على جائزتين دوليتين مرموقتين، ففي شهر فبراير من عام 2010 نال البنك جائزة المؤسسة الأفضل في دولة الإمارات العربية في مجال حوكمة الشركات من قبل وورلد فاينانس، وفي شهر مارس من عام 2010 حصل البنك على جائزة "أفضل بنك للخدمات المصرفية للأفراد في دولة الإمارات العربية المتحدة" وللمرة الثانية جائزة "أفضل بنك للخدمات المصرفية للأفراد في دول مجلس التعاون الخليجي" من مجموعة جوائز الإمتياز من آسيان بانكر ضمن برنامج جوائز الخدمات المصرفية للأفراد.

وفي شهر ابريل من عام 2010 حصد بنك أبوظبي التجاري جائزة بانكر ميدل إيست لعام 2010 عن مجموعة منتجات وخدمات "الاختيار المتميز للأعمال" التي قامت بطرحها دائرة المشاريع الصغيرة والمتوسطة التابعة لمجموعة الخدمات المصرفية للشركات في بنك أبوظبي التجاري، وفي شهر مايو من عام 2010 فاز بنك أبوظبي التجاري بجائزة بانكر ميدل إيست لعام 2010 عن فئة الأعمال المصرفية التجارية- المشاريع الصغيرة والمتوسطة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

## معلومات عن بنك أبوظبي التجاري:

تم تأسيس بنك أبوظبي التجاري عام 1985 ويحتفظ الآن بما يزيد على 2400 موظف من 45 جنسية مختلفة يقدمون خدمات مصرفية متميزة الى حوالي 350,000 عميل من الأفراد وأكثر من 20,000 عميل من الشركات من خلال 49 فرعاً. وبنك أبوظبي التجاري هو ثالث أكبر بنوك دولة الإمارات من حيث الأصول وثاني أكبر البنوك في إمارة أبوظبي بمجموع أصول يبلغ 166.6 مليار درهم إمارات كما بتاريخ 30 يونيو 2010.

يعتبر بنك أبوظبي التجاري أحد البنوك الرائدة في دولة الإمارات وذلك من خلال تقديمه لمجموعة متنوعة ومتكاملة من الخدمات المصرفية المتطورة والأنشطة المتميزة في مجالات عديدة منها، الخدمات المصرفية للأفراد وإدارة الثروات والأعمال المصرفية الخاصة والخدمات المصرفية للشركات والخدمات المصرفية التجارية وإدارة النقد والاستثمارات المصرفية والخدمات الاستشارية للشركات وصرف العملات الأجنبية ومشتقات الأوراق المالية وخدمات الصيرفة الإسلامية وتمويل المشاريع وإدارة العقارات والاستثمارات الإستراتيجية .

تمتلك حكومة أبوظبي ممثلة بمجلس أبوظبي للاستثمار 64.8% من إجمالي رأس المال المدفوع ويتم تداول أسهم بنك أبوظبي التجاري في سوق أبوظبي للأوراق المالية. وكما بتاريخ 30 يونيو 2010 كانت قيمة الرسملة السوقية للبنك 7,311 مليون درهم إمارات.

للمزيد من المعلومات حول هذا الموضوع، يرجى الاتصال مع :

بنك أبوظبي التجاري:

دائرة العلاقات الخارجية

مجدي عبد المهدي

بريد الكتروني: [majdi.a@adcb.com](mailto:majdi.a@adcb.com)

بنك أبوظبي التجاري:

علاقات المستثمرين

دنييس كاووكي

بريد الكتروني: [adcb\\_investor\\_relations@adcb.com](mailto:adcb_investor_relations@adcb.com)